



ROZHOVOR

Jaroslav Hřebík,
host Lázně Aurora
str. 8-9



ZÁJEZDY

Nabídka zájezdů
nejen pro hosty lázní
str. 18



1883 - 2013

130 LET

TŘEBOŇSKÝCH
SLATINNÝCH
LÁZNÍ

www.laznetrebon.cz

Lázeňská Pohoda

MĚSTSKÉ
SLATINNÉ
LÁZNĚ



Třeboň

MĚSÍČNÍ ZPRAVODAJ MĚSTSKÝCH SLATINNÝCH LÁZNÍ TŘEBOŇ

č. 8 | srpen | 2013

Letní odpočinek v lázních

- 11 ▣ Atria Lázně Aurora
- 12 ▣ Manuální lymfodrenáž
- 14-18 ▣ Kulturní nabídky lázní a města

Foto: Petr Zikmund

3+1 zdarma

LÁZNĚ AURORA

V období od 1. července do 31. srpna jsme si pro vás připravili speciální prázdninovou nabídku. Vyberte si čtyři dárkové poukázky na léčebné nebo wellness procedury a my vám dáme nejlevnější poukaz úplně zdarma!

Při využití této akce navíc získáte i poštovné a balné v hodnotě 89 Kč zdarma. Přijďte si užít lázeňských procedur a nechte se hýčkat. Nebo obdarujte své blízké a dopřejte jim relaxaci, při které pohladíme tělo i duši...

Upozornění: Akci nelze kombinovat s jinými slevami (Sphere Card, slevové kupony, atd.). Neplatí na dárkové poukázky ve finanční hodnotě a na poukázky do restaurace Harmonie.

www.aurora.cz



Naši hosté

LÁZNĚ TŘEBOŇ



Během měsíce června a července jste mezi

lázeňskými hosty mohli potkávat herce Miroslava Donutila, herečku Vlastu Zehrovou, moderátora Jana Rosáka (na snímku) či sportovního ředitele fotbalistů pražské Sparty Jaroslava Hřebíka. S ním přinášíme rozhovor na stranách 8 až 9.

Komář rapsodie

TŘEBOŇ Letní idylka na Třeboňsku - posezení u vody, na terase hospůdky, procházka... Pohoda. Až na stálého obyvatele zdejších končin, kterého ovšem znáte i z jiných českých a moravských luhů a hájů, na komára.

Ing. Jiří Houdek, starosta města
Mgr. Jitka Bednářová, tisková mluvčí města

Někdo by mohl jízlivě podotknout, že je to běžné - krev sají pouze samičky. Na českém území žije několik desítek druhů komárů. Nejčastěji se vyskytují v lužních lesích, v okolí řek a vodních ploch. Většina druhů je aktivních v podvečer, v noci a ráno. Dobře vníma-



jí teplo a rozpoznávají oxid uhličitý a kyselinu mléčnou, jež savci vylučují během dýchání a při pocení. Lidé, kteří se méně potí, mají s komáry poněkud menší potíže. Komáry podle různých vědeckých badání přitahuje jen určitá směs potu. Komáři obtěžovali i mnohé generace před námi. Od praprababiček se dochovaly zaručené recepty na domácí odpuzovače komárů, jako třeba odvar z rozmarýnu s vinným octem. Dnes saháme nejčastěji po chemických variantách. Komáři populaci nejvíce ovlivňuje počasí. Letošní záplavy dávaly tušit, že po vodě přijdou ještě tyhle problémy. Zvlášť když nastoupily velmi teplé dny...

Odbor životního prostředí Městského úřadu Třeboň situaci monitoruje průběžně. Je-li potřeba, provede na kritických lokalitách zásah. Po povodních se ovšem jednalo o poněkud jiný kalibr. Město Třeboň společně se Státním zdravotním ústavem provedly rozsáhlý monitoring komářích líníšť po povodních a v bezprostředním okolí Třeboně určily lokality s vysokým výskytem komářích larev. Máme zkušenosti



Postřiky komářích líníšť byly aplikovány helikoptérou. Na horním snímku pohled na plochu líníšť před aplikací postřiku.

Město provedlo také postřiky dospělých jedinců komára v městské zeleni.



z minulých let, chtěli jsme být připraveni a reagovat včas. Proto jsme v rámci povodňových opatření již ve druhém červnovém týdnu zahájili eliminaci komářích larev v okolí města. Na základě zjištění požádalo město Třeboň o pomoc krajský úřad, který ve spolupráci s Krajskou hygienickou stanicí Jihočeského kraje nechal provést zásah proti komářím larvám na přibližně 60 hektarech líníšť. Další vývoj ukázal nutnost leteckého postřiku. Týkal se oblastí Majdaleny, Hamru a Nové řeky, celkové plochy 104 ha. Použitou látkou byl prostředek, který hubí larvy komárů. Jsme vyhledávaná turistická lokalita, lázeňské město a chceme, aby se u nás lidé cítili dobře. A i když komáři na Třeboň-

sku byli, jsou a budou, pokud je to jen trochu možné, snažíme se, aby pro naše návštěvníky i obyvatele nebyli přespříliš obtížným hmyzem. Proto jsme následně na vlastní náklady provedli postřiky, tentokrát už proti dospělým jedincům komára v zámeckém parku, v Komenského sadech, v parku u Bertiných lázní, u vlakové zastávky, v okolí Zlaté stoky, na hrázi rybníku Svět i na návších místních částí. Boj proti komárům je v první řadě otázkou počasí. To ovlivnit nemůžeme, ale snažíme se komáři populaci udržet v míře obvyklé pro tuto oblast. Ale je třeba počítat s tím, že k letní výbavě na Třeboňsku prostě repelent patří.

Larvy komárů se línou z vajíček nakladených do vody. A postačí k tomu jakákoli stojatá voda - třeba i v plechovce nebo v sudu na zahradě. Někteří komáři za noc údajně urazí až 10 kilometrů. Komár má ve všech svých vývojových stádiích řadu nepřátel, člověk je pouze jedním z nich. Larvy jsou součástí potravy vodních živočichů, dospělce chytají obojživelníci a ptáci. Komár je jedním z nejotrovnějších druhů hmyzu. A nic dobrého nevěští, ani když se vám o komárech zdá. Podle snáře komára vidět znamená od nepřátel obelstěn být. Bzučící komár pak značí hloupé klepy. Heslem letošního léta možná bude - bez komárů ve dne i v noci. ■

Soutěž, která inspiruje!

TŘEBONĚ Před osmnácti lety byl založen dobrovolný svazek obcí, které se rozhodly vzájemně spolupracovat na rozvoji cestovního ruchu a kulturní nabídky. Během dalších let se složení členů poněkud změnilo. V roce 1999 do České inspirace vstoupilo město Třeboň.



Mgr. Jitka Bednářová,
tisková mluvčí města a lázní

Dnes má svazek již stabilně osm členů. Dozvíte se o nich například v materiálech, které jsou k dispozici v Infocentru Lázní Aurora, v Bertiných lázních nebo v Infocentru města na Masarykově náměstí. Kompletní informace jsou pak k dispozici na webových stránkách www.ceskainspirace.cz, kde také odstartovalo další kolo soutěže

„Česká inspirace - města plná života“

Internetová soutěž tentokrát nabízí obrázkový kvíz, kde otestujete své znalosti jednotlivých měst České inspirace - Telče, Kutné Hory, Litomyšle, Jindřichova Hradce, Třeboně, Poličky, Chebu nebo Hradce Králové. Odpovíte-li například správně na otázku, kde je „Hučák“, jaké je rodné město Bedřicha Smetany nebo ze které věže je nejkrásnější pohled na Telč, budete zařazeni do slosování o inspirativní ceny. Mezi nimi je třeba prohlídka Domu gobelinů a Muzea fotografie v Jindřichově Hradci, víkendový pobyt v Chebu, Stříbrný klíč ke Kutné Hoře či degustace vín v Litomyšli. V soutěži jednoznačně napoví fotografie. Soutěž potrvá až do konce ledna 2014. Úspěšní řešitelé



V tomto zámku prožil konec svého života poslední z Rožmberků Petr Vok. Víte, na území kterého města se nachází? I to je jedna z otázek letošní soutěže.

budou vyhlášeni v únoru 2014 na veletrhu Holiday World v Praze. O své výhře budou informováni předem e-mailem. Tak směle do toho, nemusíte nic víc než navští-

vit webové stránky www.ceskainspirace.cz, odkaz Soutěž, a nechat se inspirovat nejkrásnějšími českými městy. Hodně štěstí a pěknou zábavu! **-red-**

Čerstvý Třeboňák Jiří Hlaváč

TŘEBONĚ Obecná definice říká: čestné občanství je udělováno osobnostem, které se zasloužily o udělovatele nebo k němu mají zvláštní vztah.

Mgr. Jitka Bednářová,
tisková mluvčí města a lázní

Přiliší strohé na ony osobnosti a jejich přínos. Alespoň v pojetí Třeboně. Čestným občanem města byl bývalý prezident Václav Havel, je jím kardinál Miloslav Vlk, někdejší předseda Akademie věd ČR prof. Rudolf Zahradník. A nově též prof. Jiří Hlaváč. Čestné občanství mu zastupitelstvo města udělilo 24. června a přijal jej při příležitosti závěrečného koncertu 10. ročníku Mezinárodního hudebního festivalu Třeboňská nocturna 13. července z rukou starosty města Ing. Jiřího Houdka, místostarostky Mgr. Terezie Jenisové a prof. Rudolfa Zahradníka.

Profesor Jiří Hlaváč je klarinetista a saxofonista, hudební sklada-

tel a aranžér, pedagog, publicista, moderátor, organizátor, autor scénářů a textů, básník. Rovněž šéf katedry dechových nástrojů pražské AMU a řadu let působil jako dramaturgický ředitel hudebního festivalu Třeboňská nocturna a Abonentních koncer-



tů v Třeboně. Práci pro tyto hudební festivaly vykonával vždy s nesmírným nadšením a úctou k měs-

tu Třeboň. Čestné občanství města Třeboně je uznáním jeho významného přínosu české kultuře, zejména pak v hudební oblasti, a nebývalých zásluh o rozkvět kulturní nabídky města Třeboně pro širokou veřejnost. Slova: děkuji, lidství a spravedlnost - to jsou dle Jiřího Hlaváče ta tři nejdůležitější. Zmínil je i při své děkovné řeči, coby čerstvý „Třeboňák“, a dodal: „Pravda a charakter jsou rodiči spravedlnosti. Když jsou pospolu, přicházejí ty pravé hodnoty. V rámci spravedlnosti musím říct, že do dneška jsem rodem Jihomoravan, teď přibírám ten citový rozměr, a tím je jihočešství. Je logické, že se sem budu stále a rád vracet.“ A my dodáváme - Třeboň vás bude vítat s otevřenou náručí. A to je vlastně také logické - jste tady přece doma... **-red-**

Městské slatinné lázně Třeboň jsou více na očích



JIŽNÍ ČECHY Od července můžete „potkat“ treboňské lázně také na silničních tazích vedoucích do jižních Čech. Na obchvatu Veselí nad Lužnicí na silnici č. 3a v Písku na silnici č. 4 jsou k vidění velkoformátové reklamy treboňských lázní. Jejich cílem je jednak pozdvihnout povědomí o lázních a jednak propagují společný web lázní www.laznetrebon.cz. Umístěny budou u silnic do příštího léta. Během svých cest do jižních Čech tak můžete lépe přemýšlet, kam na dovolenou. **-red-**

Městské slatinné lázně 1939 – 1940

NOVODOBÁ HISTORIE LÁZEŇSTVÍ V TŘEBONI V roce 1939 odkoupilo město Třeboň lázeňskou budovu a na vlastní náklady ji během dvou let opravilo. Kapacita lázní se zvýšila na 46 klientů. V budově byl také lékař. Lázně se staly skutečným léčebným zařízením. Nastala nová doba treboňského lázeňství.

PhDr. Jiřina Psíková
J. Psíková, MaG Třeboň

Lázně zachránil starosta Adam

Lázně se pro Třeboň po půl století existence staly již nezbytnou potřebou. Navzdory okolnostem hrozící války usneslo se zastupitelstvo Třeboně dne 3. března 1939 odkoupit od dosavadní majitelky Rozalie Vlčkové lázeňský dům u Zlaté stoky v Třeboni čp. 286 se zahradou za 190 tisíc korun. Z této sumy téměř polovinu představovaly dluhy. Obě strany se dohodly a novým majitelem lázní se stala obec Třeboň. Ani další okolnosti hrozícího válečného konfliktu neodradily městskou radu od realizace záměru pozvednout lázeňskou péči na odpovídající úroveň. Nejdříve podala městská rada v Třeboni dne 5. září 1939 Zemskému úřadu v Praze žádost o přenesení koncese k provozování slatinných lázní z Rozalie Vlčkové na město.

Modernizace lázeňského objektu

Podmínkou byla ovšem radikální adaptace celého lázeňského objektu a uvedení lázeňské péče na patřičnou úroveň. Proto již na podzim roku 1939 městská rada se starostou Františkem Adamem zvažovala celý rozsah adaptace lázní. Vše konzultovala s vrchním radou ing. Šimanem, který měl velký podíl na moderním rozvoji celého města v první polovině 20. století. Odbornou stránku adaptace lázní městská rada konzultovala s přednostou balneologického ústavu prof. Cmuntem. Když byla připravena hlavní koncepce modernizace lázní, přistoupila městská rada k vyhlášení výběrového řízení na stavební firmu, jehož se zúčastnily čtyři subjekty. Bez odhadu ceny to byly firmy ing. Khuna a K. Kazdý, dále místní firma Smrž s nabídkou 195 355 korun a firma Pekař



↑ Rekonstrukce lázní umožnila provozování nových procedur, například cvičení v bazénu nebo uhlíčitě koupele.

z Chlumu za 203 869 korun. Rekonstrukce lázní byla jednoznačně městskou radou svěřena firmě pana Smrže. Jakmile se však začalo se stavebními úpravami, firma připravila nový rozpočet, který mnohonásobně převýšil původní cenu a vyšplhal se až na 700 tisíc korun. Starosta Adam musel zdůvodňovat ministerstvu sociální a zdravotní správy nárůst ceny. Ta byla údajně způsobena tím, že teprve dodatečně se město rozhodlo provést rekonstrukci tak, aby zastaralý lázeňský objekt Bertiných lázní po Rozalii Vlčkové byl nahrazen moderním rašelinným a vodoléčebným ústavem na srovnatelné úrovni s ostatními v Čechách. Hlavní lázeňská budova podél Zlaté stoky prošla důkladnou rekonstrukcí. Byla zvýšena o jedno poschodí a zmodernizován byl i trakt vlastního léčebného provozu.

Rekonstrukce v letech 1939 - 1940

Severní trakt vlastních lázní byl jako naprosto nevyhovující zbourán a na jeho místě bylo vystavěno nové jednopatrové křídlo 24 metrů dlouhé a široké přes osm metrů. V přízemí bylo zřízeno šest kabin, každá se dvěma odpočívárnami, celkem čtyřmi sprchami a dalším příslušenstvím na vodoléčbu.

Doplňkem byla mísirna na rašelinu, která se přiváděla potrubím přímo do van. Rašelina se přiváděla z ložiska Vimperky do kolny v lázních ke zvětrání. Poté se v mísirně drtila válcovými kartáči, hrubý materiál se odstranil a rozmělněná rašelina se transportéry přiváděla do míchačky, kde se mísila s vodou.

Rašelinná kaše prošla nejprve jednou míchačkou, která měla ve dně zařízení na odstranění hrubších látek. Z té pak přepadala do druhé míchačky o obsahu 1,5 kubíku, který postačil k naplnění šesti van. V tomto míchacím zařízení se rašelinná kaše ohřívala na předepsanou teplotu a pomocí čerpadla se vytlačovala potrubím do jednotlivých van. Naplnění jedné vany mělo trvat asi jednu minutu.

Nad provozem lázní bylo vystavěno nové patro s pokoji pro lázeňské hosty. Kapacita lázní byla zvětšena tak, že v nové části bylo v poschodí nad lázněmi v deseti pokojích 14 lůžek, v prvním patře staré budovy 16 lůžek a v druhém patře staré budovy rovněž 16 lůžek, celkem tedy čtyřicet šest. Největším pokrokem a zásadní změnou při rekonstrukci bylo připojení celého objektu na městský vodovod a kanalizaci a jeho vytápění ústředním topením.

Rozsáhlé úpravy a přístavba jednoho křídla byly pro místní firmu Smrž náročným úkolem. Celá rekonstrukce měla být hotová do následující sezony, vlastně za jednu zimu a jedno jaro. V dubnu 1940 městská rada vydala prohlášení, v němž zavazovala firmu k dokončení stavebních prací do 15. června pod podmínkou penále za nedodržení termínu. Na rekonstrukci lázní se pracovalo tak, aby na novou sezonu bylo vše náležitě připraveno. Původní rozpočet 700 tisíc korun byl však ještě překročen o dalších padesát procent, a tak starosta města František Adam požádal ministerstvo sociální a zdravotní správy o dotaci dalších 350 tisíc korun s odůvodněním, že *dosavadní prokázané vynikající účinky zdejší rašeliny a také krásný kraj treboňského místa, a proto se město Třeboň rozhodlo zříditi první lázeňský objekt jako počátek budoucích velkých lázní*. Tehdy jistě sám netušil, jak prozíravý byl jeho úmysl. ■

(Pokračování příště)

Při rekonstrukci v letech 1939-1940 byla stará budova lázní zvýšena o jedno poschodí a ztratila svoji novorenesanční fasádu.



Dovolená v Bertě



OD 1. ČERVENCE DO 31. SRPNA 2013

Týdenní relaxační pobyt zahrnuje:

- 6x ubytování dle vybrané kategorie
- 6x snídaně biffé
- 5x večeře servírovaná
- 1x večeře při svíčkách v restauraci Adéla
- 1x welcome drink
- 1x slatinná koupel
- 1x koupel v soli z Mrtvého moře
- 1x lázeň v řasách Třeboňská chlorella
- 1x klasická ruční masáž částečná
- 1x mechanická masáž Hydrojet
- 1x indická antistresová masáž
- volný vstup do bazénového komplexu
- 1x kostýmní průvodcovaná prohlídka Třeboně

BONUS: Parkování zdarma.

Povinná vstupní lékařská konzultace.

CENA DLE KATEGORIE ZA POBYT/OSOBA:

jednolůžkový Klasik	7342 Kč
dvoulůžkový Klasik	6622 Kč
dvoulůžkový Klasik + balkon	6862 Kč
dvoulůžkový Superior	7102 Kč
apartmá Klasik	8302 Kč
apartmá Superior	9262 Kč



Více informací na tel.: 384 754 555
nebo na e-mailu: sales@berta.cz

Těšíme se na vás!



www.berta.cz

SLEVA PRO DRŽITELE



Dovolená v Auroře

OD 1. ČERVENCE DO 31. SRPNA 2013

Týdenní relaxační pobyt zahrnuje:

- 6x ubytování dle vybrané kategorie
- 6x snídaně bufetem
- 5x večeře bufetem
- 1x večeře při svíčkách v restauraci Harmonie
- 1x welcome drink
- 1x slatinná koupel
- 1x pivní koupel
- 1x perličková koupel s bylinkami
- 1x klasická ruční masáž částečná
- 1x mechanická masáž
- 1x masáž vonnými oleji Aurora
- volný vstup do bazénového komplexu, sauny a fitness
- 1x kostýmní průvodcovaná prohlídka Třeboně
- 2x jízda vláčkem Třeboňáčkem

BONUS: Parkování a zapůjčení županu zdarma.

Povinná vstupní lékařská konzultace.

CENA DLE KATEGORIE ZA POBYT/OSOBA:

jednolůžkový Superior****	8656 Kč
jednolůžkový Superior + balkon****	9136 Kč
dvoulůžkový Superior****	7696 Kč
dvoulůžkový Superior + balkon****	8176 Kč
apartmá Klasik****	9616 Kč
apartmá Prezident****	10 096 Kč
apartmá DeLuxe****	10 576 Kč

Více informací na bezplatné lince 800 611 009,
na tel.: 384 750 555 nebo
na e-mailu: sales@aurora.cz



www.aurora.cz

Lázeňská pohoda a relaxace

TŘEBOŇ Minule jsme čtenářům Lázeňské Pohody velmi stručně, byť na několika stranách, představili a doporučili třeboňské lázně jako ideální místo vaší dovolené. Dovolená má být pohodová, odpočinková, má se relaxovat. A kde jinde byste mohli lépe odpočívat než v lázních?

T Roman Růžička,

redaktor Lázeňské Pohody

F Roman Růžička, archiv

A když se k tomu přidá kulturní nebo sportovní využití podle vlastní libosti, jde o ideálně strávený volný čas. To vše Třeboň se svými lázněmi nabízí. Čtenáři našeho měsíčníku vědí, že do lázní pravidelně jezdí mnoho významných českých osobností, které na naše lázně nedají dopustit a dovolenou v Auroře či Bertě by nevyměnili za žádný pobyt u moře. A není se čemu divit, vždyť v lázních se o vás starají téměř jako o miminko a vaši jedinou starostí je hlídat si čas, abyste stihli všechny procedury.

Jedním z mnoha sportovních lákadel Třeboňska, které vám pobyt ve zdejších lázních ještě více zpříjemní, je možnost zahrát si golf. Někdo možná namítne, že golfová sezona se přehoupla do své druhé poloviny, jiný zase, že golf není hra pro něj, další, že golf je snobská a drahá záležitost. To však není pravda! Od poloviny července je golf skutečně pro každého. I u nás. Ve středu 17. července totiž Česká Asociace majitelů golfových hřišť (AMGH) oficiálně představila projekt BAVTE SE GOLFEM. Motto projektu je: „Hraj férově, rychle, ale vždy bezpečně, opravuj po sobě hřiště, buď společenský, potom budeš kdekoli na světě vítán“. K projektu, který prolomuje dlouholetý mýtus o golfu, prezident AMGH dr. Petr Švrček říká: „My, majitelé golfových hřišť, jsme si uvědomili, že nastal čas začít oddělovat potřeby a nároky na výchovu sportovních a rekreačních hráčů. Když chcete hrát golf jenom pro radost a zábavu s přáteli, není přece nutné, abychom vás nutili do znalosti složitých soutěžních pravidel, vysoké herní dovednosti a hry sportovních turnajů. Naším cílem je připravit pro vás jednoduchá řešení a ukázat, že hned první

den, kdy navštívíte golfový areál, zažijete několik hodin zábavy bez stresu a obav z toho, že něco neumíte. Zkuste si to a bavte se golfem.“

Na uvedeném projektu je nejužasnější, že se můžete pustit do golfové hry bez členství v golfovém klubu, ale dokonce i bez handicapu! Již nemusíte trávit dlouhé hodiny na cvičných plochách, abyste dostali osvědčení ke hře a směli na hřiště. Ostatně – rekreační tenisté, nohejbalisté, hokejisté, cyklisté také nepotřebují žádný papír. A tak vzniká status rekreačního golfisty, čímž se naplňuje sen tisíců lidí. Golf je totiž úžasný sport nabízející jak relax v krásném prostředí, tak sportovní zážitky. Je opravdu pro každého bez rozdílu věku či pohlaví. Golf pobaví, ale i naučí strategickému myšlení. I když budete hrát sto her na stejném hřišti, každá bude úplně jiná. Jediným soupeřem je hřiště a váš míček.

S troškou nadsázky se dá říci, že Češi konečně objevili Ameriku, objevili rekreačního golfistu. Časopis ForGolf uvádí: „Rekreační golfista je takový hráč golfu, který hraje s láskou a chutí, užívá si pohyb v přírodě s přáteli nebo sám a který nepotřebuje snižovat svůj handicap. Typickým příkladem rekreačních golfistů jsou vlastně všichni hráči v USA, kde se výkonost neměří na HCP a kde je golf téměř výhradně rekreační záležitostí. V Čechách hráč, který není registrován, mívá často potíž dostat se na hřiště regulérním způsobem. V projektu Rekreační golfista by to už pro něj neměl být žádný problém. Je paradoxní, že ročně do České republiky přijede několik tisíc zahraničních golfistů, kteří nemají žádné číslo ČGF, kartu opravňující je ke hře, ale na hřiště se dostanou bez jakýchkoli výhrad. A naopak, když český golfista vyrazí do Evropy, jeho zkušenost je, až na výjimky, že se ho nikdo na žádnou kartu neptá, bez problémů ho pustí na hřiště, kde se pochopitelně musí chovat podle pravidel

základní etiky golfu a musí dbát místních pravidel. Pokud toto splňuje, nikdo neřeší, jestli má papír na to, že může na hřiště, nebo ne.“

Do výše zmiňovaného projektu BAVTE SE GOLFEM jsou v jižních Čechách prozatím zapojena tři hřiště – v Písku, Hluboké nad Vltavou a v Českém Krumlově (podrobné informace získáte na webových stránkách: www.bavtesegolfem.cz).

Český Krumlov



Golfové hřiště v Českém Krumlově je od Lázně Aurora vzdálené jen 44 km, cesta zabere 45 minut. Mezi golfisty je známo jako Svachovka. Jde o unikátní 18jamkové hřiště zasazené do malebné krajiny v blízkosti historického města. Postaveno bylo ve dvou vlnách v letech 2004–2008, nabízí originální jihočeskou kombinaci rovnějších i více zvlněných greenů, kratších, ale i dlouhých čtyřparů, a několik tříparových jamek, z nichž dvě nejnámější – 8 a 18 – nedají na toto hřiště zapomenout. Zajímavostí je, že z greenu jamky číslo 16 je to do centra města pouhých pět kilometrů. V Krumlově také hráči nemusí s týčkou pálit 250 metrů, poněvadž rozhodujícím úderem na tomto hřišti je rána do greenu, protože celé hřiště bylo postaveno tak, aby i hráči s vyšším handicapem si zde zahráli par častěji než na jiných hřištích.



Golfové hřiště v Českém Krumlově s 18 jamkami nabízí unikátní spojení přírody a blízkosti historického centra města.

s golfem pro všechny

Hráči i hosté určitě ocení, že přímo uprostřed hřiště stojí zrekonstruovaný Village Golf Hotel s kompletním wellness programem a výbornou jihočeskou restaurací. Uprostřed resortu byl navíc letos v květnu otevřen domácí jihočeský pivovar Glokner, který vaří nepasterizovaná piva (od světlé desítky až po tmavou dvánáctku). Při vybraných příležitostech se budou vařit i jiná, originální piva.

Golfisté jsou odbavováni v nové klubovně u jamky číslo 1 s vyhlídkovou terasou na nejbližší jamky a vzdálenou horu Klet. V klubovně se mohou osvěžit douškem piva nebo si čas před hrou zpříjemnit sledováním golfového kanálu Golf Channel.

U hřiště končí příjezdová cesta, meandr řeky Vltavy je ve vzdálenosti 300 metrů a kolem dokola smíšený les. Všechny jamky jsou plně zavlažované (odpalistiště, ferveje i greeny), žluté a červené kameny doplňují zlaté a zelené odpalistiště pro nejmenší golfisty.

▣ Akce pro hosty ubytované v Lázních Aurora:

cena green fee 18 jamek PO-ČT:560 Kč
(pro golfové seniory: 390 Kč - M>55, Ž>51)
cena green fee 18 jamek PÁ-NE:800 Kč
(pro golfové seniory: 600 Kč - M>55, Ž>51)

▣ www.golfck.cz

Nová Bystřice



Skvělý areál pro golfisty, který se však prozatím nepřidal k projektu BAVTE SE GOLFEM, se nachází prakticky za humny Nové Bystřice, pouhých 35 kilometrů od Lázní Aurora, v malebné krajině jižních Čech s rozsáhlými lesními komplexy, početnými rybníky a skalnatými remízky s velkými žulovými balvany a nese název Golfresort Monachus. Právě pro přírodní charakter krajiny, ale i pro poněkud syčravější podnební ráz je tato oblast nazý-

vána Českou Kanadou. Navíc Golfresort Monachus disponuje dvěma skvělými golfovými hřišti.

Areál na okraji Nové Bystřice byl dobudován v roce 2004. Dnes nabízí 18jamkové mistrovské hřiště Mnich, které patří k nejdelším v republice a devítijamkové hřiště Nová Bystřice. Samozřejmostí je vybavené zázemí s klubovnou a tréninkovým areálem. Resort také spolupracuje s areálem v Haugschlagu a Herrensee za rakouskými hranicemi. Zde jsou dvě 18jamková hřiště s profesionální údržbou, která dokonce byla dějištěm dvou turnajů evropské PGA Tour.

Veřejné hřiště Nová Bystřice

Devítijamkové hřiště Nová Bystřice bylo prvním veřejným hřištěm v České republice. Nemílo náhodou patří mezi oblíbená hřiště pro



začínající golfisty. Je zasazeno do mírně zvlněné krajiny a nabízí hráčům ideální podmínky nejen pro trénink.

Mistrovské hřiště Mnich

Osmnáctijamkové hřiště Mnich dnes patří k nejvyhledávanějším hřištím v České republice. Každoročně se zde pořádají nejen prestižní komerční akce, ale také republikové a mezinárodní profesionální turnaje. Hřiště je dokonale přizpůsobené místní krajině, která je pro tento sport jako stvořená. Právě příroda nadělila tomuto místu nezapomenutelnou atmosféru.

Navíc na tomto hřišti můžete získat pobyt pro dvě osoby v Lázních Aurora. Stačí jen na jamce číslo 10 zahrát při golfovém turnaji hole-in-one. K nezapomenutelnému pocitu při tomto úderu, který je sám o sobě velmi unikátní, tak získáte ještě fantastickou prémii.

▣ Slevy pro lázeňské hosty:

Pro hosty Lázní Aurora platí pro rok 2013 sleva 20 % na green fee na 18jamkovém mistrovském hřišti Mnich i na 9jamkovém veřejném hřišti Nová Bystřice. Slevové vouchery získáte v hlavní recepci lázní.

Až do konce letošního srpna pak je pro hráče na 18jamkovém hřišti Mnich připravena speciální cenová akce:

green fee po 14.00 hodině (PO-ČT):690 Kč
green fee po 14.00 hodině (PÁ-NE):890 Kč
děti do 15 let v doprovodu
platicí osoby (PO-NE):zdarma
flajt - 4 osoby (PO-NE):50 % sleva

▣ www.golfmonachus.cz

Veřejné golfové cvičiště u Lázní Aurora



Nesmíme však zapomenout na veřejné golfové cvičiště, které se nachází v bezprostřední blízkosti lázeňského parku, jenž poskytuje možnost bezplatného tréninku pro golfisty i širokou veřejnost. Součástí cvičiště je odpalistiště a louka s šesti jamkami o délce 81 až 315 metrů. Na veřejné cvičiště, které je otevřeno non-stop, je navíc vstup zdarma! Takže - kdo nechce nikam cestovat, kdo si chce pouze zatrénovat nebo kdo si chce jenom zkusit golfovou hru, zjistit, jak krásný pocit je při správně odpáleném míčku, kdo chce při svém pobytu v třeboňských lázních objevit něco nového, má jedinečnou možnost. Přitom nemusíte mít s sebou ani míčky, ani hole. To vše si lze v lázních zapůjčit.

PŮJČOVNA GOLFOVÉHO VYBAVENÍ:

- v Aqua infu u Wellnesscentra
(denně 8.00-20.00 hodin)

▣ CENÍK:

drivingové míče (20 kusů)..... 50 Kč / 4 hod.
golfová hůl..... 50 Kč / 4 hod.
poloviční sada golf. holi (6 ks) ...300 Kč / 4 hod.

Už víte, kde prožijete absolutní relaxaci a nové zážitky? Už víte, jaké je místo vaší dovolené? ▣

„Zpětná vazba“ z lázní

LÁZNĚ AURORA Během letošního ledna a února se v Lázních Aurora vystřídaly prakticky všechny mládežnické týmy fotbalové Sparty na zimním soustředění. Nebudu zastírat, že pro třeboňské lázně to byla velká výzva, pro renomovaný klub zase určitý krok do neznáma. Obě strany však byly spokojeny, a tak fotbalová Sparta přijela do třeboňských lázní i na letní soustředění. Jako první přijeli hráči do 19 let pod vedením trenéra Mgr. Davida Holoubka. Ve stejný termín však do Lázní Aurora přijel také Ing. Jaroslav Hřebík, sportovní ředitel AC Sparta Praha se svojí manželkou Danou.

RF Roman Růžička,
redaktor Lázeňské Pohody

Když mi kolegové v lázních domluvili schůzku s Jaroslavem Hřebíkem, byl jsem upozorněn, že na rozhovor má pouze jednu hodinu (v neděli od 10.00 do 11.00), pak musí neprodleně odjet, že se nemám ptát na situaci uvnitř Sparty apod. Měl jsem z toho smíšené pocity. Nedalo mi to a po podání ruky a formálním představení jsem se na „zakázané“ téma zeptal. „Ale to vůbec není pravda, ptejte se, na co chcete, a co se týká termínu, musím v 11.00 odjet, ale já bych se přizpůsobil vám,“ zněla odpověď, v níž jsem tak trochu doufal. Poté jsme usedli do zimní zahrady a Jaroslav Hřebík byl velmi vstřícný, upřímný a pohodový společník, který rozumí svému řemeslu.

V Lázních jste s manželkou a v době, kdy zde má soustředění vaše spartánská „19“. Je to náhoda, nebo záměr? Jste zde soukromě, nebo služebně?

Tak půl na půl. Z titulu své funkce mám ve Spartě na starosti koncepci celého klubu, všech týmů a chci vidět, jak naši trenéři pracují. Také chci mluvit s nimi i s hráči a soustředění je pro pohovory ideální. A protože jsem s sebou vzal manželku, je pro mě zdejší pobyt služebně i soukromý.

V Lázních Aurora ale nejste poprvé. Pokud vím, v zimě jste zde byl na inspekci.

Asi před tři čtvrté rokem mi Mirek Krieg, jeden z našich trenérů, říkal o třeboňských lázních, že bychom je mohli využít k soustředění. Přijel jsem se sem podívat a řekl, že je to tu opravdu pěkné. Tak jsme zde zařídili zimní soustředění, které se nám velmi osvědčilo. A proto jsme se rozhodli nyní také pro letní. I když v létě získat místo v třeboňských lázních je trochu problém, ale podařilo se. A po nynějším pobytu chci, aby sem pravidelně jezdila všechna naše mládežnická mužstva. Od juniorky po mladší žáky.

Znamená to, že „áčko“ v Třeboni neuvídíme?

Pravděpodobně ne, ale z úplně jiných důvodů. Naše „áčko“ jezdí na soustředění do zahraničí, kde může hrát kvalitní přípravná utkání s jinými než českými kluby. Ale přemýšlím, že

je sem pošlu na regenerační program, s tím, aby zde využívali možnosti hrát i jiné sporty než jen fotbal.

V Třeboni je Sparta poprvé, respektive nyní podruhé, ale určitě jezdila na svá soustředění do jiných lokalit.

Ale ne do tak pěkných. Myslím to upřímně. Týmy jezdily jinam, byly tam zvyklé, líbilo se jim tam, ale tady se jim líbí nejvíc. Říkají, že to tu je skvělé. Já to mohu jen potvrdit. Na druhou stranu, když jsem tady, ptám se personálu i hostů lázní, co si myslí o našich hráčích. Víte, přijede spartánské mužstvo, o kterém se leckdy mluví jakkoli, a tady slyším, že jsou slušní, což potěší.

Zřejmě jsou ve Spartě zvyklí poslouchat a sekat latinu, protože konkurence je u vás určitě obrovská.

Morálka se uvolňuje v celé společnosti. Ale je pravdou, že hodně záleží na lidech, kteří mladé kluky vedou, a myslím si, že ve Spartě máme trenéry, vedoucí mužstev a další lidi na vysoké úrovni. Něco vám řeknu. My jsme ve Spartě vypracovali úplně novou koncepci a nejdůležitějším faktorem pro výběr hráčů je charakter. Absolutně nejdůležitější. A když naše kluky chválí, jsme rádi, že se nám koncepce osvědčuje. Navíc, naši mladí hráči vnímají i vstřícnost zaměstnanců lázní, která na ně pozitivně působí.

Chybí vám nebo postrádáte v třeboňských lázních něco, co byste potřebovali k dokonalosti své přípravy?

Je zde všechno, co potřebujeme, naopak ani vše nedokážeme využít. Pouze máme své maséry a fyzioterapeuty, ale využíváme regeneraci, ta je vynikající, hráči si chválí stravu, ubytování. Je to tu skvělé. Jde o lázně, které jsou výborně vybavené. V budoucnu bychom mohli využívat, a i kvůli tomu jsem tady, některé procedury.

Na třeboňských lázních je dobré i to, že vše máme prakticky „pod nosem“. Navíc v místech, kam jsme dřív jezdili, nebyly ani haly, které potřebujeme hlavně v zimě. A když už máte tým pohromadě a někam jedete, musíte přípravu využít maximálně. Možnosti, které nám nabízejí Lázně Aurora, jsou téměř optimální.

Vy osobně jste z trenérské lavičky odešel do manažerského křesla. Kde se cítíte lépe? Jaká je nynější náplň vaší práce ve Spartě?

Mám nějakou historii a něčím jsem prošel. Řídil jsem celý klub, ale také firmu s více než 200 zaměstnanci. Když jsem přišel před rokem a půl do Sparty místo Jozefa Chovance, tak jsem dostal funkci generálního sportovního manažera, a to se nám asi příliš nepovedlo. Zodpovídal jsem za výkon týmu, ale máte tam trenéry, kteří vlastně tým řídí. Bylo to složité. Nyní jsem ve funkci sportovního ředitele a mám na starosti koncepci klubu. Udělali jsme ji a já věřím, že co se týče veškerého sportovního dění, je to nejlepší, co může pro Spartu být. Myslím si, že koncepce je podobná Barceloně, Bayernu či Liverpoolu, ale je šitá na naše podmínky.

Řekli jste „pro Spartu“. Znamená to, že v Bohemce, Dukle, Baníku, Slavii nebo Dynamu by tato koncepce nefungovala? Nebo by musela být postavena jinak?

Koncepce, podle které se nyní trenéři řídí, by fungovala asi všude, ale musela by se udělat na míru. I když je hodně živá, takže by uspěla i v klubech s menším finančním zázemím. Koncepce má základních asi 80 stran a ještě má různé přílohy a každý řádek je důležitý. Je rozpracována do velkých podrobností, ale principiálních. Trenéři si mohou dělat korekci, ale principy musejí dodržovat. Je dobře, že jsme tady, protože právě zde si společně popovídám jak s trenéry, tak hráči, s nimiž se třeba půl roku nemám možnost vidět. Pro mě tak vzniká i zpětná vazba, což je důležité pro další práci.

Mluvíte o nové koncepci, kterou jste připravoval. Je dlouhodobá? Kam směřuje?

V posledních letech se hodně mluví o Barceloně, kde řekli, že změnili koncepci a výsledky se dostavily po osmi letech. Německý fotbalový svaz rozpracoval novou koncepci po jejich nevydařeném Euru 2004, kdy nepostoupili ani do čtvrtfinále. Řekli si, že musejí začít vychovávat 15letou mládež pro fotbal, který se bude hrát za šest let. Přizpůsobili tomu všechno. Vytvořili podmínky, stanovili, jak mají hráči vypadat, jaký mají mít potenciál. Udělali novou koncepci a výsledky se dostavily už za

čtyři roky, protože to jsou Němci. A na pomoc si k tomu vzali Američany! Konkrétně Forsythea, který dělal s Klinsmannem. A měl výsledky podpořené měřením německým fotbalovým svazem. Například celé německé národní mužstvo se na základě jeho práce zlepšilo rychlostně na 30 metrech o šest procent!

Náš český přístup je, že fotbal je jednoduchý, může jej hrát každý a buď to umí, nebo ne. Fotbal je jednoduchý, ale musíte dokonale zvládnout právě ty jednoduché detaily. Některé faktory jsou důležité, jiné méně. A teď vám řeknu český příklad. Forsythe přednášel v Olomouci, jenomže z přednášky bylo minimum výstupů. Vezl jsem jej pak do Prahy na letiště a probrali jsme všechno možné. Celkem jsme se shodli, co všechno by hráči měli znát, umět, jejich schopnosti, jak se fotbal vyvíjí. Řadu poznatků jsem pak zapracoval do nové spartánské koncepce. A když se bavíme o vývoji fotbalu, tak jeden drobný, ale podstatný detail. Před 20 lety děti sportovaly přibližně 20 hodin týdně. Sportovaly, tělo bylo v pohybu, zapojovaly fantazii při tvorbě hry. Dnes možná chodí do klubu, na tréninky, takže sportují pouhých 10 hodin týdně. To jsou poloviční a jednostranné dávky, poloviční čas, který věnují sportu. Když k vám přijdou do oddílu, vezmete je. Ale přitom chcete, aby měly větší výkonnost než děti před 20 lety, což znamená, že vy jako trenér musíte svoji práci dělat minimálně dvakrát efektivněji. Musíte precizně dbát na správné návyky, protože špatně se pak těžko odstraňuje, čímž se i vzájemně ztrácí čas, který je potřeba věnovat rozvoji sportovce.

Mluvil jste o Barceloně a její koncepci. Nyní to však vypadá, že slavná Barca ustupuje z výsluní.

Koncepce musí být živá. Barcelona měla velmi úspěšnou koncepci, ale fotbal se stále vyvíjí, takže u nich nastaly drobné problémy, které však brzy vyřeší. Zato u nás... My nemáme koncepci, ale klišé. Stále si říkáme, že jsme malý národ, že nemáme ekonomiku. A když nás porazí jiný národ, který je na tom ještě hůř než my, tak to ani nevyhodnocujeme. Navíc máme různé fotbalové politické dohady a války, včetně korupce.

Dobře, ale neříkejte, že v Itálii, Německu, Nizozemsku, Španělsku nebo Anglii neexistují politické vlivy a zákulisní tlaky.

To neříkám. V Německu klidně zavřou rozhodčí, v Itálii pošlou klub o jednu dvě soutěže níž. Jenomže oni mají fotbal nastavený trochu jinak. Ve fotbalových státech se totiž uznává odbornost, která je podložena analýzami, výsledky, vývojem. Trenér, který má za sebou výsledky a úspěchy a přijde s něčím novým, není zesměšňovaný, protože něco dokázal. V takových případech dochází k diskusi. U nás

se nadčasové věci mediálně ponižují místo toho, aby se o nich diskutovalo.

Jak se díváte na častou výměnu trenérů? Jeden půlrok či rok jej klub nosí na ramenu a v další sezoně, po pěti nevydařených zápasech, jej vyhodí. Jestliže jeden rok má úspěchy, tak něco asi umí. Navíc ne vždy za špatné výsledky může trenér.

Mluvíli jsme o koncepci. U nás v Čechách ale téměř žádná koncepce není. Ať uděláte cokoli, tak to děláte na podkladě skutečnosti prostředí. Když chcete uspět, tak záleží jestli teď, nebo výhledově, a stanovíte si nějakou koncepci. Může vám nevycházet, tak si ji upravíte. Jenomže u nás v podstatě žádná koncepce není. Příklad: Hledáme trenéra národního mužstva. Máme čtyři kandidáty, ale každý je úplně jiný, každý má za sebou úplně jinou historii, každý vidí fotbal jinak, má o něm jiné představy, má důležitější, jiné faktory. Kdybychom měli koncepci, víme, jaký konkrétní fotbal chceme v našich podmínkách hrát. Třeba podobný německému. Tím pádem je jasné, že potřebujeme trenéra, který má tento styl hry v krvi, ví jak to udělat, čeho se vyvarovat, jaké typy hráčů potřebuje, jak konkrétní systém funguje.

Z vašich slov mám dojem, že chybí především koncepce na svazu. Týmy asi nějaké mají, ale chybí centrální, nosná, pro reprezentaci.

Vždyt vám to říkám. Například náš nejúspěšnější trenér - Karel Brückner. Jasné úspěchy, ale co udělal pro vývoj českého fotbalu? Vedl dobře národní mužstvo. Ale proč své poznat-

ky a zkušenosti nepředával na nějakých seminářích? Jednou za dva roky řekl, jak to bylo na mistrovství Evropy, a to bylo vše. V koncepci by mělo mimo jiné být, že trenér národa povede školení ostatních trenérů. Prostě potřebujeme mít ujasněnou cestu, po níž máme jít, abychom byli úspěšnější.

Říkal jste, že se mohu ptát na cokoli. Poodhalte vaši spartánskou koncepci. Kdy má přinést ovoce? Sparta byla tři roky za sebou sice druhá, ale bez titulu. A pokud vím, tak jiné než první místo je pro Spartu neúspěch.

Koncepci vlastně načal Lukáš Příbyl, který před rokem a půl předčasně zemřel. On ji načal a my se snažíme v ní pokračovat, abychom uspěli. Majitel klubu, pan Křetínský, s touto koncepcí souhlasil a je nastavená od mládeže po „áčko“, pro všechny týmy. Byť je živá, všechny týmy se jí musí řídit. Už jsem říkal, že jde o principy, ale je živá, musí vyhovovat a vyhovuje všem. Přitom má volné pole, takže například můžeme hrát rozestavení 4-2-3-1, 4-3-3 nebo 4-4-2. To všechno připouští, ale jsou v ní zásady pro každého hráče, trenéra, asistenta, doktora, maséra, které musí splňovat. Uvedu příklad maséra, který nechtěně může narušit výkonnost týmu tím, že k němu přijde hráč, který nebude postaven. Bude mu to líto, postěžuje si a masér mu třeba řekne: No, trenér je blbej a stejně za měsíc končí. Tím může působit na hráče. Prostě každý člen klubu musí dostatečně rozumět své roli, musí být jasný soulad, nesmí být žádná negace. ■



„V lázních to bylo super. Všechno. Lidi jsou zde příjemní, prostředí nádherné. Dnes nechápu, že jsme sem nejezdili dřív. Krásná dovolená, lepší než u moře. Určitě sem zase přijedeme,“ pochvalovala si manželka Jaroslava Hřebíka Dana.

Po totální endoprotéze do Aurory

LÁZNĚ AURORA Trápí vás bolesti nosných kloubů? Čeká vás operace a totální endoprotéza? Chcete se co nejrychleji vrátit do svého běžného života? V tom případě co nejdříve kontaktujte svého ošetřujícího lékaře a vše s ním pečlivě prodiskutujte, zejména pak způsob rehabilitace, a požadujte Lázně Aurora.



Speciální polohovací lůžka, jejichž polohu si může nastavit sám klient, jsou předpokladem pro správnou a pohodlnou péči po operaci TEP.

R Roman Růžička
F Vratislav Plaček

Protože přibývá lidí s totální endoprotézou nosných kloubů, kteří se chtějí co nejdříve vrátit „do starých kolejí“, pořídili v Lázních Aurora 12 speciálních polohovacích lůžek, která jsou určena právě pro tyto pacienty.

„Tyto postele mají různé nástavce, polštáře mezi nohy, polohovací lůžko jak pro horní část těla, tak pro nohy, jež si klient ovládá sám podle svých potřeb pomocí ovladače umístěného na boku postele. Postele mají různé zástěny, vysouvací bočnice, mobilní hrázdičku, která se instaluje pouze podle potřeby. Jsou určeny pro pacienty po totální endoprotéze nosných kloubů, a zejména pro ty, kteří k nám přijdou hned po operaci a jsou takzvané přeloženi z lůžka na lůžko. Díky své konstrukci je můžeme využívat i jako normální, klasické postele hotelového typu. Takže když přijdete na jeden ze šesti pokojů, kde tyto postele nyní máme, nepřipadáte si jako v nemocničním pokoji,“ říká primářka Lázní Aurora MUDr. Jitka Brádlarová a připomíná, že kdo se chce co nejrychleji opětovně zapojit do pracovního procesu, měl by si pobyt v Lázních Aurora vyřídít ještě před vlastní operací. A proč právě do Lázní Aurora? „Ne všechny lázeňské domy v republice jsou na tyto specifické pacienty připraveny a vybaveny. A to nejen co se týká ubytování či vybavení pokojů, ale i z hlediska lékařského a ostatního zdravotnického personálu. Naše lázně jsou díky tomu

„ Naše lázně jsou schopny zajistit jakoukoli péči, tedy překlad z lůžka na lůžko, můžeme pacienty přijmout 14 dní po operaci, měsíc, dva, tři...

schopny zajistit jakoukoli péči, tedy i překlad z lůžka na lůžko, můžeme pacienty přijmout 14 dní po operaci, měsíc, dva, tři. Každý však má jinou péči, respektive jiný rehabilitační program, který připravíme konkrétnímu pacientovi na míru. Máme zde „sono“ - ultrazvuk, který je schopen detekovat nejčastější komplikaci u totálních endoprotéz, jako je hluboká žilní tromboza a další možné zánětlivé komplikace v okolí operační rány. Díky soukromé chirurgické ambulanci dr. Šteffla nacházející se v areálu lázní máme rentgen, pro odběry krve slouží naše odběrová místnost zajišťující i odvoz do laboratoře. Máme zde veškeré vybavení na to, abychom vyřešili případné komplikace v přednemocniční fázi, odborného internistu, rehabilitačního lékaře a vynikající fyzioterapeuty,“ vysvětluje primářka.

V případě, že se pacient rozhodne k brzkému návratu do normálního života a bude chtít tzv. překlad z lůžka na lůžko, neboli z nemocnice rovnou do lázní, měl by si pobyt zajistit předem. Návrh na lázeňskou péči by měl být vypsán již v nemocnici a s příloženou předběžnou pro-

pouštěcí zprávou odeslán rovnou na pojišťovnu, aby lázeňská péče byla vyřízena ještě před ukončením hospitalizace. Vyřizování žádostí předem je důležité i pro samotné lázně, které se na příjezd pacienta z nemocnice musejí připravit, aby byly okamžitě, již v hodinu příjezdu, schopny poskytnout co největší pohodlí a komfortní služby. Mezi ně patří například donáška stravy na pokoj, častá kontrola sestrou i lékařem, cvičení na pokoji s fyzioterapeutem, docházka maséra či pracovníka zajišťujícího laserovou terapii. Tato péče pak většinou znamená, že již po prvním týdnu je pacient schopen chodit sám na cvičení i procedury.

Co se týká procedur, každý lázeňský klient po totální endoprotéze nosných kloubů má jiný rehabilitační plán. Záleží především na tom, jak dlouho po operaci do lázní nastoupí. Je pravdou, že pacienti do dvou měsíců po operaci nesmějí absolvovat vodoléčbu či slatinnou koupel. Zato mají podstatně více fyzioterapie - každý den, masáže, laser 3x týdně. Při normálním průběhu hojení je slatinná koupel do 6 měsíců od operace kontraindikována. Pokud nemůže pacient rehabilitační léčbu z jakéhokoliv důvodu absolvovat, hrozí riziko absence odborného vedení rehabilitace, protože ruku na srdce, když vám v nemocnici ukážou cviky, které máte doma dělat, uděláte je? Možná ano, ale bez odborného dohledu je velká pravděpodobnost, že ne tak kvalitně, což může mít za následek špatné rozpoehybování kloubu, nedostačité zpevnění svalů, které kloub obepínají, zafixování špatných pohybových vzorců. Lázeňský fyzioterapeut pacientovi se cvičením nejen pomáhá, ale i vidí všechny nedostatky a dokonale posoudí, jaká metodika bude pro pacienta vhodná. Ale to vše je v rukou každého pacienta, záleží jen na něm, jakou cestu si zvolí.

„Klientů po totální endoprotéze kyčelního i kolenního kloubu k nám jezdí relativně dost, ale až v poslední době skutečně přibýlo lidí, kteří se chtějí co nejdříve vrátit do svého běžného života a rádi obětují požitky lázeňských klientů, kteří nastoupí třeba po dvou až třech měsících. Většinou jde o podnikatele, živnostníky, lékaře, lidi v progresivním věku, kteří si uvědomují důležitost včasné pooperační rehabilitace či si prostě nemohou či nechťejí dovolit zůstat tak dlouho doma, bez práce. Proto jsme se rozhodli právě těmto lidem vyjit maximálně vstříc a poskytnout jim veškerou odbornou péči, plně vybavení a zázemí k jejich včasnému návratu do plnohodnotného života,“ uzavírá primářka MUDr. Jitka Brádlarová. ■

Příjemné chvílky v atriích Lázní Aurora

TŘEBOŇ Během loňské rekonstrukce ubytovacích pavilonů A a B došlo i na revitalizaci atrií u lázeňské kolonády. Od jara do podzimu jsou lázeňskými hosty velmi často vyhledávána a doslova obležena.

I Ing. Martina Vrchotová,
obchodní oddělení třeboňských lázní
F Roman Růžička



Jakmile se na oblohu vyhoupne sluníčko, lázeňští hosté v maximální míře velmi rádi využívají obě revitalizovaná atria, která se nacházejí uvnitř lázeňského komplexu. Kromě úpravy zeleně byla vybave-

na i novým venkovním nábytkem, který hostům umožňuje dokonalé odreagování se, ať již při opalování, nebo třeba při čtení knížek. Vedle relaxace hostů atria slouží i jako výstavní prostory nebo prostor k uspořádání různých kulturních či firemních akcí.

Dominantou obou atrií jsou nádherné stromy. Na prvním snímku jde o kvetoucí katalpu trubačovitou, jež pochází z jihovýchodu USA, kde se vyskytuje na březích potoků a v nízkých lesích. Z východní části Severní Ameriky pak pochází javor stříbrný (na druhém snímku). Do Evropy byl dovezen v první polovině 18. století jako okrasná dřevina. V Lázních Aurora roste od jejich založení, tedy 38 let, a očividně se mu zde daří. Obvod jeho kmene je 307 centimetrů a průměr koruny, která musela být již několikrát upravována, je 18 metrů. A posezení v zavěšených kokonech ve stínu koruny tohoto javoru je snad nejvyhledávanějším místem obou atrií. ■



Speciální nabídka na léčebné pobyty

LÁZNE TŘEBOŇ Absolvujte příspěvkovou lázeňskou péči (PLP) nebo samoplátecký léčebný pobyt (SLP) v Lázních Aurora nebo v Bertiných lázních. Máme pro vás připravenou speciální nabídku na ubytování, stravu a léčení přímo v našich lázních.

Dvoulůžkový pokoj (cena za osobu/den)

Ubytování v hlavní budově ve dvoulůžkovém pokoji Standard nebo Klasik /PLP, SLP/400 Kč

Ubytování v hlavní budově ve dvoulůžkovém pokoji Standard nebo Klasik s balkónem /PLP, SLP/ 450 Kč

Strava - polopenze varianta I. - kontinentální snídaně a servírovaný oběd nebo večeře výběrem ze tří variant (volitelně s obědem nebo večeří) /PLP, SLP/155 Kč

Léčebný program VITAL (dle ordinace lékaře) /SLP/600 Kč

Tato nabídka je platná pro všechny nové rezervace uskutečněné od 17. 4. 2013 a na pobyty v délce 14 dní a delší. Těšíme se na vás!

Pro každého z vás navíc BONUS:

- volný vstup do bazénu, sauny a fitness po celou dobu pobytu
- wi-fi připojení k internetu ve vašem pokoji zdarma
- parkování v rámci pobytu zdarma

Další informace a rezervace:

- Bertiny lázně tel.: 384 754 555; sales@berta.cz
- Lázně Aurora tel.: 384 750 555; sales@aurora.cz



Manuální lymfodrenáž

BERTINY LÁZNĚ Jednou ze sedmi nejvyhledávanějších wellness masáží v Bertiných lázních je manuální lymfodrenáž, která je nejen příjemná, ale především účelná. Jejím základním posláním je zlepšení kvality lymfatického oběhu.



Manuální lymfodrenáž je speciální hmatová technika, zaměřená na lymfatický systém kůže a podkoží – tzv. povrchový mízní systém.

Irena Šimková, masérka Bertiných lázní, provádějící exotické masáže

Petr Zikmund

Manuální lymfodrenáž představili dánští manželé Vodderovi v roce 1936 ve Francii na Mezinárodní výstavě zdraví a krásy. Během druhé světové války byla tato technika opomíjena. V České republice prosadil do praxe tuto masáž profesor Bechyně, který se studiu lymfatického systému věnoval od roku 1969. V srpnu 1992 byla založena Česká lymfologická společnost.

Manuální lymfodrenáž je speciální hmatová technika, zaměřená na lymfatický systém kůže a podkoží – tzv. povrchový mízní systém. Lymfodrenáž se provádí malým tlakem, pomalým tempem a jemnou hmatovou technikou. Nesmí způsobit žádné bolestivé pocity ani zvýšit prokrvení ošetřovaných partií. Nepoužívají se žádné emulze ani oleje. Předpokladem bezpečného provádění této masáže je znalost anatomie a funkce lymfatického systému, zejména stavby lymfatických cév a průběhu lymfatického řečiště. Při masáži se urychlí tok lymfy, čímž dochází k odplavení škodlivin z těla ven. Je nutné dodržovat pitný režim.

Indikace (doporučeno pro potíže s...):

- otoky (mimo otoky při vážných onemocněních srdce, ledvin a jater)
- posílení imunity
- detoxikace organismu
- celulitida
- žilní problémy (ne při akutním zánětu)

- chronická únava, stres
- revmatické otoky
- zmírnění migrenózních stavů a bolestí hlavy jiného původu

Kontraindikace:

- dysfunkce štítné žlázy
- zelený zákal (glaukom)
- astma, hypertenze, akutní žilní záněty
- epilepsie
- těhotenství
- bolesti břicha nejasné příčiny
- aktivní onkologická onemocnění
- akutní bakteriální a virová onemocnění
- dekompenzovaný těžký diabetes mellitus
- dna, poruchy srdeční činnosti

Objednávky manuální lymfodrenáže i ostatních wellness masáží (viz infobox vpravo) na e-mailu procedury@berta.cz nebo na telefonu **384 754 462**. Zakoupit je možno přímo u okénka **Rozpis procedur** nebo na **receptci lázní**.

www.berta.cz

Manuální lymfatická masáž

Částečná masáž horních končetin:

60 minut, cena 750 Kč

Částečná masáž dolních končetin:

120 minut, cena 1500 Kč

Celotělová masáž:

180 minut, cena 2250 Kč

Další wellness masáže:

REFLEXNÍ TERAPIE PLOSKY

Léčebná metoda (druh akupresury) využívající působení tlaku a masáže reflexních plosek na chodidlech. Zde se nacházejí reflexní body, které se chovají jako malá „zrcadla“, odrážející celý organismus. Tato terapie je velice účinná při stresu, únavě a napětí.

Doba trvání: 60 minut **Cena:** 700 Kč

INDICKÁ ANTISTRESOVÁ MASÁŽ

Léčivé ošetření hlavy, šíje, ramen a horní části paží. Relaxuje, odstraňuje nespavost a stavy úzkosti, bolesti očí, napětí v ramenou, šíji, harmonizuje organismus.

Doba trvání: 60 minut **Cena:** 600 Kč

KLASICKÁ CELOTĚLOVÁ MASÁŽ

Uvolňuje kůži, podkoží, fascie a svaly celého těla, zmírňuje bolestivost a stres, zlepšuje krevní oběh a snižuje celkové tělesné napětí.

Doba trvání: 60 minut **Cena:** 800 Kč

MASÁŽ TRIBAL

Tělové ošetření, při kterém procestujete celý svět. Relaxační tělová péče určená k hydrataci, relaxaci, zjemnění pleti, odbourávání stresu a únavy. Inspirována je tradičními rituály z Afriky, Asie, Mexika a polynéských ostrovů.

Doba trvání: 70 minut **Cena:** 1000 Kč

TĚLOVÁ PÉČE – KOSMETICKÉ KOKTEJLY

Relaxační celotělová masáž přinášející pocit pohody uspokojením čichových vjemů. Uvolňuje tělo i duši a dodává pokožce výživu prostřednictvím různých exotických a ovocných příchutí. Odbourává stres, únavu a napětí.

Doba trvání: 60 minut **Cena:** 750 Kč

MASÁŽ VONNOU SVÍČKOU MAUI

Teplá masáž těla, lehce parfémovaná a hluboce relaxační. Díky zahřátí se vosk přemění na masážní olej, který má pro pleť zjemňující a vyživující účinky.

Doba trvání: 60 minut **Cena:** 650 Kč

ZEŠTÍHLUJÍCÍ TĚLOVÁ PÉČE

Napomáhá celkové detoxikaci, regeneraci a harmonizaci organismu. Vhodná při celulitidě, rekonvalescenci u sportovců, kožních problémech, těžkých nohou.

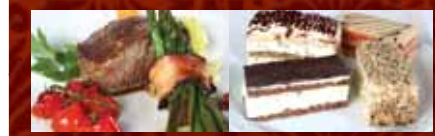
Doba trvání: 70 minut **Cena:** 1100 Kč




NEKUŘÁČKÁ RESTAURACE

Srdečně vás zveme!

SLEVA PRO DRŽITELE

- ▣ široký výběr zákusků
- ▣ možnost nákupu poukázek do restaurace
- ▣ polední a večerní menu (od 17 hod.): 75 Kč

AKCE V SRPNU
SKLENIČKA SEKTU: 1 + 1 ZDARMA
pátek-neděle:
VELKÝ VÝBĚR ČERSTVÝCH RYB



Restaurace Adéla – Bertiny lázně, Tylova 171,
379 15 Třeboň, tel.: 384 754 436



**POSEZENÍ
NAD ZLATOU
STOKOU**



OTEVÍRACÍ DOBA:
▣ denně
11.00-23.00 hodin

**Svatba bez
starostí**

Nabízíme vám
možnost konání
svatebních hostin
v našich prostorách
včetně pečení
svatebního cukroví
a přípravy
svatebních květin.



www.adelatrebon.cz

**Rozvoz pizzy,
těstovin
a salátů**



- ▣ Jídelní lístek na www.bera.cz
- ▣ Možnost objednávky na tel.: **384 754 400**
- CENA ROZVOZU:**
- ▣ objednávka do 150 Kč / 50 Kč
- ▣ objednávka od 151 do 300 Kč / 25 Kč
- ▣ objednávka od 301 Kč / rozvoz zdarma



OPĚT LETNÍ OTEVÍRACÍ DOBA:
DENNĚ: 15.00-2.00 HODIN

AKCE:

- ▣ **16.-18. SRPNA:**
Cuba Libre 49 Kč
- ▣ **ŠTĚSTNÁ HODINKA - NOVĚ:**
na vybrané míchané nápoje
(denně od 18.00 do 19.00 hod.)
- ▣ za každou desátou pizzu s sebou:
JEDNA PIZZA ZDARMA (10 + 1)
- ▣ možnost **ON-LINE SÁZENÍ**
- ▣ aktuální jídelní lístek na www.topspintrebon.cz



**SRDEČNĚ VÁS ZVEME
PŘIJĎTE OCHUTNAT
NAŠE NOVÉ PIZZY
A TĚSTOVINY**



www.topspintrebon.cz

Pizza restaurant TOP-SPIN, Bertiny lázně, Tylova 171, Třeboň
Rezervace a objednávky na tel.: 384 754 400

**Kojenecké
plavání**

Od září bude probíhat v Bertiných lázních kojenecké plavání (začátečníci ve věku od 6 měsíců do 1 roku) a cvičení rodičů s dětmi (od 2 do 4 let).

Kontakt: pulci@seznam.cz nebo batolevpohybu@seznam.cz



**KINO
kavárna**

OTEVÍRACÍ DOBA

- ▣ **PO-NE:** 16.00-22.30 hod.
- ▣ možnost pronájmu prostor kina pro konferenční účely
- ▣ free wi-fi



Kino Světozor, Masaryk. nám. 1, Třeboň
www.kinotrebon.cz



**TANEČNÍ VEČER
EVA A VAŠEK**

**Středa 21. srpna
19.00-22.00 hodin
Společenský sál Lázní Aurora
Vstupné: 180 Kč**

Předprodej vstupenek v Infocentru Lázní Aurora
a v kulturním oddělení Bertiných lázní.

Eva a Vašek

KONCERT- MUZIKÁLOVÉ MELODIE DAVID ŠKOLOUDÍK

**Středa 7. srpna
Od 19.00 hodin
Společenský sál Lázní Aurora
Vstupné: 70 Kč**

Předprodej vstupenek v Infocentru Lázní Aurora a v kulturním oddělení Bertiných lázní.

TŘEBOŇSKÁ LETNÍ SETKÁVÁNÍ BACH, JAZZ NEBO TANGO?

**Čtvrtek 15. srpna / 19.00 hodin
Společenský sál Lázní Aurora / Vstupné: 100 Kč**

Koncert mistrovských kurzů renomovaných umělců působících převážně v zahraničí. Společně s nimi vystoupí mladí žáci kurzů a společně zahrají hudbu napříč žánry. Zazní díla J. S. Bacha nebo například jazz či tango.

Předprodej vstupenek v Infocentru Lázní Aurora a v kulturním oddělení Bertiných lázní.

Restaurace Harmonie

NEKUŘÁCKÁ RESTAURACE V PŘÍZEMÍ LÁZNÍ AURORA

☞ v srpnu **SPECIALITY Z HOVĚZÍCH LÍČEK**

☞ **POLEDNÍ MENU** za 80 Kč

☞ každou sobotu od 19.00 hod. -
TANEČNÍ VEČÍRKY

3. srpna	KRYSTAL
10. srpna	SONO
17. srpna	EMOCE JIŘÍHO VONDRÁKA
24. srpna	SATELIT BAND
31. srpna	SONO

Vstupné 30 Kč, držitelé Sphere card
mají vstup zdarma.

SLEVA PRO DRŽITELE



OTEVÍRACÍ DOBA: Od 1. června denně 12.00-23.00 hod.
Lázně Aurora, Třeboň | Lázeňská 1001, tel.: 384 750 677

www.aurora.cz

Nedělní Swing Time

LÁZŇE AURORA Také na druhý prázdninový měsíc připravila lázeňská restaurace Harmonie na své terase, a to nejen pro lázeňské hosty, pravidelný nedělní **SWING TIME**.

PROGRAM:

4. srpna 14.00-17.00 hodin
Třeboňský swingový výběr

11. srpna 14.00-17.00 hodin
Bohemian Swing Band

18. srpna 14.00-17.00 hodin
Bohemian Swing Band

25. srpna 14.00-17.00 hodin
Třeboňský swingový výběr

VSTUPNÉ ZDARMA!



KUCHAŘSKÁ SHOW v Třeboni!



Vážení hosté,

máte rádi dobré jídlo? Chcete vidět při práci kuchaře známé z televizní obrazovky? Pak si nenechte ujít kuchařskou show Kluců v akci v LÁZNÍCH AURORA v Třeboni. (Park u jižního vchodu)

Gurmánské zážitky s dobrým jídlem můžete zažít v Třeboni, v tomto krásném lázeňském městě, v neděli 11. srpna 2013 od 13.00 hodin.

11. 8. 2013 Třeboň

Přijďte!

Potěšíte své chuťové buňky a užijete si spoustu zábavy!

- Kluci v akci v přímém přenosu
- Zajímavé recepty
- Kuchařské tipy a triky
- Soutěže



Kuchařskou show předvedou „Kluci v akci“, jinak kuchaři Ondřej Slanina a Filip Sajler, kteří jsou tváří značky masa společnosti Kaufland K-Purland. Můžete vařit s nimi a ochutnat zajímavé pokrmy podle receptů amerických nebo třeba italských kuchařů. Zkrátka, přijďte se sami přesvědčit, co umějí Kluci v akci vykouzlit na grilu z chutného masa značky K-Purland!

To vše navíc v nádherném prostředí Lázní Aurora!

Na kuchařskou show
Vás zvou Kluci v akci
a Lázně Aurora v Třeboni.



MEZINÁRODNÍ JAZZOVÝ FESTIVAL 2013

the souljazz orchestra
kanadské album roku 2012!

14.8.2013 - začátek 17:30
Třeboň - Masarykovo náměstí

unOrganized Band (ČB) hammond jazz
Take Four Point Five (A) - modern jazz
The Souljazz Orchestra (CAN)

Vstup zdarma

9. a 10.8. České Budějovice Piaristické nám.	14.8. Třeboň Masarykovo nám.	17.8. Nové Hrady Zámek
---	---	-------------------------------------

generální partner



SKUPINA ČEZ

www.jcjf.cz



Lázeňské apartmány k prodeji

RELAX
PARK
TŘEBOŇ



Při podpisu smlouvy do 31. 8. 2013
obdržíte apartmánový nábytek
v hodnotě 100 000 Kč ZDARMA

Kupte a pronajímejte apartmán v sousedství golfového hřiště a lázeňského areálu AURORA v Třeboni.

Výhodná investice s návratností již od 7 let.

Zajistíme pronájem Vašeho apartmánu a péči o ubytované hosty.



www.relaxparktrebon.cz

tel. 774 556 895 | 601 344 495

Srpnová nabídka kina Světozor

Karel Fical, promítač kina
archiv (www.kinotrebon.cz)

Tip pro seniory



Bídníci

- **senioři nad 60 let za 60 Kč**
- v pondělí 12. a 26. srpna vždy od 17.00 hodin

Bídníci jsou největším muzikálovým fenoménem současnosti. Za 28 let existence je ve 42 zemích a 21 jazykových mutacích vidělo přes šedesát milionů nadšených diváků, včetně těch českých. Tahle „rodina“ se určitě rozšíří díky filmovému zpracování. Předpokladů k tomu je celá řada - oscarový tvůrce Králový řečí Tom Hooper, který projekt režíroval, výjimeční herci a nesmrtelné písničky, jež uslyšíte v aranžmá, v jakém jste je asi ještě neslyšeli.

Událost měsíce:

PŘEDPREMIÉRA FILMU LÍBÁNKY

V pondělí 19. srpna v 18.00 hodin, po představení beseda s tvůrci filmu.

Film Líbánky (natočený na Třeboňsku) se odehrává v čase dvou dnů svatební oslavy. Nevěsta a ženich, Tereza (Anna Geislerová) a Radim (Stanislav Majer), tvoří půvabný pár, navzdory tomu, že oba již prošli manželskou zkušeností a odnesli si z ní své šrámy. Tereza zklamané srdce, Radim dospívajícího syna. Jsou však odhodláni zkusit to znovu, jsou přesvědčeni, že tentokrát to vyjde. A zdá se, že svatební oslavy budou skutečně nejkrásnějším začátkem společného života. Ovšem... kdyby se na svatební hostině náhle neobjevil nezvaný host. V našem kině **další představení promítáme 29. a 30. srpna.**

Doporučené premiéry: ŠMOULOVÉ 2

Promítáme: ve 3D 15. a 18. srpna, ve 2D 16. a 23. srpna.

LETADLA

Promítáme: ve 3D 30. srpna a ve 2D 31. srpna.

RED 2

Ti nejlepší nikdy neodpočívají. Úspěšná komedie RED (Retired



Extremely Dangerous) o vysloužilých agentech, kteří rozhodně nezezivěli a umějí kousat, se vrací. Trojice Bruce Willis, John Malkovich a Helen Mirren budou mít v pokračování velmi exkluzivní posily. V Red 2 si užijeme i Anthony Hopkinse nebo Catherine Zetu-Jones.

Režie: Dean Parisot
Hraji: Bruce Willis, John Malko-

vich, Anthony Hopkins, Helen Mirren, Mary-Louise Parker, Catherine Zeta-Jones

Promítáme: 5. a 14. srpna.

PERCY JACKSON: MOŘENESTVŮR

Percy Jackson, doprovázený svými přáteli Annabethem Chasem, Clarissou La Rue a Tysonem, jeho nevlastním bratrem, jde k Moři netvorů získat legendární Zlaté rouno a zachránit CampHalf-Blood.

Režie: Thor Freudenthal
Hraji: Logan Lerman, Sean Bean, Alexandra Daddario, Jake Abel, Brandon T. Jackson, Stanley Tucci
Promítáme ve 3D 17. a 24. srpna.

MACHŘI 2

Režie: Dennis Dugan
Hraji: Adam Sandler, Salma Hayek, Maya Rudolph, Chris Rock
Promítáme: 22. a 25. srpna.

■ **www.kinotrebon.cz**
 tel.: 384 722 850

Vyhodnocení ankety kina:

V měsících květnu a červnu proběhla v treboňském kině Světozor anketa, v níž diváci uváděli, na jaký druh filmů chodí raději. Ve většině případů upřednostňují české komedie a zahraniční filmy mají raději s českým dabingem. Formát radši volí 2D. U 3D formátu někomu vadí brýle. Všem respondentům děkujeme za názory a věříme, že nám pomohou při tvorbě dalších programů. Jsme vaše kino a vaše názory nás zajímají. Za kino Světozor Karel Fical.

NEZMAŘI / ROZHLASOVÝ SWINGOVÝ ORCHESTR / HOST: PĀNSKĀ ŠATNA SVĚT JE KRÁSNÝ... NA PLOVárnĚ OSTENDE

sobota 17. srpna / 19.00 hodin
Třeboň / rybník Svět / plovárna Ostende

Unikátní, jedinečný koncert a navíc: módní přehlídka plavek / gurmánské zážitky / dobové oblečení swingové éry vítáno (klobouky apod.) / vstup do areálu 1,5 hodiny před začátkem

www.okolotrebone.cz

TOMÁŠ KLUS a jeho cílová skupina KONEČNĚ VENKU

Třeboň / Zámecká zahrada
Pátek 16. srpna
Začátek v 19.00 hod. (vstup od 17.00 hod.)

Tomáš Klus a jeho cílová skupina rozjždí sérii sedmi samostatných open air koncertů nazvaných „KONEČNĚ VENKU“. Část výtěžku z prodeje vstupenek půjde na podporu Studia OÁZA, které je neziskovou organizací a zaměřuje se na kulturní, vzdělávací a umělecké aktivity pro lidi s mentálním postižením. Tomáš Klus bude vystupovat společně s kytaristou Jiřím Kučerovským, na kontrabas je doprovodí Jan Lstibůrek a na cajon Petr Škoda.

Předprodej vstupenek na: www.okolotrebone.cz
Další info na: www.tomasklus.cz a www.facebook/tomasklus

Běh kolem Světa

TŘEBOŇ Po až nečekaném úspěchu loňského premiérového ročníku bude v sobotu 14. září v 15.15 hodin v parku u Lázní Aurora slavnostně odstartován druhý ročník společensko-sportovní akce Běh kolem Světa.

T Pavel Klejna
F Petr Zikmund

I v letošním roce se závod koná pod patronátem starosty Třeboně a stejně jako loni je závod součástí festivalu Třeboň město zdraví, jehož hlavní část se koná o týden později, v pátek 20. a v sobotu 21. září.

Závod se koná za jakéhokoli počasí a kromě hlavního závodu, vedoucího po naučné stezce kolem třeboňského rybníka Svět,



se můžete těšit na závody seri- rek a číšníků s podnosy, rodičů s kočárky, dobrovolníků s basou piv, dětských a juniorských běhů a závodů vozičkářů a nevidomých.

Pořadatel srdečně zvou nejen všechny sportovce a Třeboňáky, ale i příznivce dobré zábavy a excelentních sportovních výkonů. Závodníci i zvědavci se již dnes mohou podívat na web www.behkolemsveta.cz a registrovat se zde od hlavního závodu. **■**



Město Třeboň ve spolupráci s Klubem trubačů ČMMJ a časopisem Myslivost zvou rodiny s dětmi na Masarykovo náměstí v Třeboni, kde proběhne druhý ročník setkání s myslivci.

Myslivecká Třeboň

PROGRAM

Pondělí 5. srpna

16.00 Vernisáž prodejní výstavy v Domě Štěpánka Netolického

Rybářské trhy

TŘEBOŇ Předposlední srpnová sobota na Masarykově náměstí bude rybářská.

N ejen díky nabídce sortimentu trhovců a rybím specialitám, ale i zásluhou kulturního programu, který bude o rybách, vodě a přírodě. Dopoledne hlavně děti určitě okouzlí obřími duhovými bubli-

nami Václav Strasser a vodnická pohádka. Během dne pak své umění předvedou mistři světa v rybolovné technice Jirka a Katka Markovi. Mladí rybáři ukáží, jak se pletou sítě. Folk při Rybářských trzích, které 24. srpna pořádá měs-



to Třeboň, budou zastupovat Rybníkáři, rock skupina Kredencz. Rybářskou fotografii zájemcům pořídí mobilní vodnické fotostudio. **■** **15-**

Od 6. do 10. srpna bude výstava otevřena denně od 11.00 do 18.00 hodin.

Výstava se koná u příležitosti 90. výročí založení časopisu Myslivost a jednotné myslivecké organizace. Fotografie přírody a zvěře, myslivecké obrazy (Václav Navštil, Ondřej Zahradniček, Aleša Vajc, Václav Chaloupek, Antonín Kolář), lovecké šperky Romana Provozніка, knihy, myslivecké kalendáře.

Pátek 9. srpna

18.00 Svatohubertská mše v kostele Panny Marie Královny a sv. Jiljí
19.30 Koncert lovecké hudby na Masarykově náměstí v Třeboni

Sobota 10. srpna

9.30 Myslivecký průvod a vytrubování z věže
10.00 Slavnostní zahájení na Masarykově náměstí v Třeboni
10.30 Komentovaný program – imitátoři hlasů zvěře, sokolníci, kynologové
12.00 Koncert lovecké hudby v podání mysliveckých trubačů
13.30 Komentovaný program – setkání s autorem večerníčků Václavem Chaloupkem a ostatními autory beletrie o přírodě a myslivosti, ukázky mysliveckých tradic, sokolníci, kynologové
15.30 Vystoupení dechovky Třeboňská dvanáctka

V průběhu celého dne budete mít možnost na náměstí navštívit lesní pedagogiku na stánku VLS ČR, s. p., pro děti i dospělé a ukázky práce sokolníků a kynologů, prodejní stánky s řemesly a mysliveckým zbožím.





Třeboňský

DIVADELNÍ FESTIVAL

červen – září 2013 Aktuální informace najdete na www.tdf.cz

Druhá polovina festivalu ve znamení venkovních představení

V srpnu se letošní Třeboňský divadelní festival přehoupne do své druhé části, a to košilatou renesanční komedií o radostech i strastech posledního Rožmberka **POSLEDNÍ LÁSKA PETRA VOKA**, která je na pořadu v úterý 6. srpna od 20.30 hodin na malém nádvoří zámku v Třeboni. Nezapomněli jsme ani na naše nejmenší diváky. Do Třeboně zavítá věhlasný dětský kabaret **KAŠPÁREK V ROHLÍKU**. Veselé písničky, scénky a řadu pojančených bláznivín si můžete společně s dětmi užít ve čtvrtek 15. srpna od 18 hodin v zámeckém parku.

A na co dalšího se můžete ještě těšit? V pátek 23. srpna od 20.30 hodin vás pozveme opět do zámeckého parku, tentokrát na komedii (podle předlohy hry Sen noci svatojánské Williama Shakespeara) **NOC V ČASE SLUNOV RATU**. Komedie je mimo jiné i o tom, jak těžké je být bohem, jak zodpovědné je být hercem a jak záračné je milovat a být milován.

Poslední představení letošního ročníku divadelního festivalu bude věnováno dětem. Loutkovou pohádku **ČERVENÁ KARKULKA** můžete zhlédnout v neděli 1. září od 16 hodin na nádvoří Divadla J. K. Tyla.

Věříme, že i tato čtyři představení obohatí letní dny třeboňských obyvatel i návštěvníků města. Bližší informace o festivalu na: www.tdf.cz.

Individuální prohlídky



- **TŘEBOŇSKÝ ZÁMEK**
 út-ne 9.00-17.15 hodin (polední přestávka je od zahájení poslední dopolední prohlídky do 12.45 hodin; v 16.30 – poslední prohlídka zámku; na prohlídku je třeba nejméně 8 návštěvníků)
- **DŮM PŘÍRODY**
 denně 9.00-17.00 hodin
- **SCHWARZENBERSKÁ HROBKA**
 út-ne 9.00-17.00 hodin
 (poslední prohlídka v 16.30; na prohlídku je třeba nejméně 8 návštěvníků)
- **AKVÁRIUM KRČÍNŮV DŮM**
 út-ne 10.00-17.00 hodin
- **KOSTEL SV. JILJÍ**
 denně od 15.00 hodin
- **TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR**
 každý pátek od 15.30 hodin, exkurze s výkladem a ochutnávkou třeboňského piva + dárek (nebo na základě objednávky na tel.: 384 721 319; nejméně 8 osob; v 15.00 odjíždí z lázeňského parku vláček, který má zastávku i před pivovarem - cena jízdenky 50 Kč)
- **MUZEUM A GALERIE**
 denně od 10 do 17 hodin



Zájezdy srpen 2013

nejen pro hosty lázní

* Balíček místo oběda i večere (pouze pro klienty, kteří mají polopenzi či plnou penzi zahrnutou v pobytu v lázních - nutno vyzvednout u snídaně). Zájezdy se uskuteční při 30 platících účastnících. Přihlášky a platby zájezdů v Infocentru Lázní Aurora a v kulturním oddělení Bertiných lázní ve čtvrtek do 16.00 hodin před každým zájezdem, ve středu do 16.00 hodin u zájezdů na otáčivé hlediště do Českého Krumlova. CK GEOTOURIST je pojištěna ve smyslu zákona 159/1999 Sb. u GENERALI POJIŠTOVNY, a. s.



Otáčivé hlediště Český Krumlov



Hinterstoder



Solná komora

- 3. so NOVÉ HRADY - TERČINO ÚDOLÍ PZ 350 Kč**
 prohlídka hradu, kostela sv. Petra a Pavla včetně přílehlého kláštera, procházka Terčíným údolím
- 4. ne ŠUMAVA: KAŠPERSKÉ HORY - POVYDŘÍ CZ * 500 Kč**
 prohlídka města a návštěva muzea Šumavy, naučná stezka Povydří, délka 7 km, z Antýglu na Čeřkovu pilu, zastávka na Turnerově chatě
- 8. čt OTÁČIVÉ HLEDIŠTĚ - ČESKÝ KRUMLOV DP 850 Kč**
 prohlídka historické části města a divadelní představení: ŽENY JINDŘICHA VIII., režie Martin Glaser, Olga Šubrtová
- 11. ne RAKOUSKÉ ALPY - HINTERSTODER CZ * 1200 Kč**
 nejbližší alpské středisko v pohoří Totes Gebirge
- 17. so ROŽMBERK N/VLT. PZ 400 Kč / senior 370 Kč**
 návštěva hradu, který je postavený na ostrohu nad řekou Vltavou

- 18. ne BERCHTESGADEN CZ * 1300 Kč**
 výjezd na KEHLSTEIN k Hitlerovu Orlímu hnízdu s výhledem na Alpy a jezera, prohlídka městečka Berchtesgaden, jezero Königssee
 - 24. so ZOO A LOVECKÝ ZÁMEK OHRADA PZ 390 Kč / senior 370 Kč**
 prohlídka ZOO a loveckého zámku
 - 25. ne SOLNÁ KOMORA CZ *760 Kč + 10 eur**
 jezera: Mondsee, Wolfgangsee, Hallstättersee a Traunsee, projížďka lodí po jezeře Mondsee (10 eur)
 - 31. so TŘEBOŇSKÉ RYBNÍKY PZ 260 Kč**
 CHKO Třeboňsko, Zlatá stoka, rybník Rožmberk, Velký a Malý Tisý
- CZ CELODENNÍ ZÁJEZDY odjezd od Lázní Aurora - 8.00 hod.
 odjezd od Bertiných lázní - Tyršův stadion - 8.10 hod.
 PZ POLODENNÍ ZÁJEZDY odjezd od Lázní Aurora - 13.00 hod.
 odjezd od Bertiných lázní - Tyršův stadion - 13.10 hod.
 DP DIV. PŘEDSTAVENÍ odjezd od Lázní Aurora - 18.00 hod.
 odjezd od Bertiných lázní - Tyršův stadion - 18.10 hod.

KULTURNÍ ODDĚLENÍ BERTINÝCH LÁZŇÍ

pondělí, úterý, čtvrtek, pátek: 7.30-13.30 hod.
 středa: 7.30-11.30 hod.; tel.: 384 754 455, e-mail: brabcova@berta.cz; www.berta.cz

INFOCENTRUM LÁZŇÍ AURORA

pondělí, úterý, čtvrtek: 9.00-16.00 hod.
 středa: 9.00-15.00 hod.; pátek: 9.00-14.00 hod.
 tel.: 384 750 127, e-mail: iks@aurora.cz; www.aurora.cz



ZDARMA do vaší schránky

Katalog relaxačních pobytů na rok 2013

- kompletní nabídka služeb Bertiných lázní a Lázně Aurora
- široký výběr relaxačních a wellness pobytů
- nabídka léčebných i relaxačních procedur
- fakultativní služby
- termíny pobytů
- ceník služeb



Lázeňská Pohoda

- zdarma do vaší (možno i e-mailové) schránky
- měsíčník nejen pro lázeňské hosty
- aktuální a pravidelné informace z lázní
- rozhovory se zajímavými hosty
- aktuální akční nabídky lázní
- představení procedur a služeb
- přehled kulturních akcí
- tipy na dárky a výlety
- soutěže o zajímavé ceny



TIP NA DÁREK Z LÁZNÍ



U příležitosti 130. výročí založení Bertiných lázní vydaly Městské slatinné lázně Třeboň knihu Hvězdy v „Pohodě“ 2. Jde o druhou část publikace, v níž jsou zveřejněny rozhovory s významnými lidmi, kteří v uplynulých letech využili pohostinnosti třeboňských lázní, ať již jako pacienti, nebo přijeli na relaxační pobyt. Na téměř dvou set stranách si tak můžete přečíst exkluzivní rozhovory s českými osobnostmi, které jen tak v běžném životě nepotkáte.

Publikaci Hvězdy v „Pohodě“ 2, která může posloužit stejně dobře jako vzpomínka na lázeňský pobyt či dárek, si můžete zakoupit pouze v třeboňských lázeňských domech.

cena 149 Kč + 89 Kč poštovné
(pro nákup na e-shopu)

Zakoupit knihu můžete i v e-shopu Lázně Aurora na adrese: www.aurora.cz. Zde najdete také první díl publikace.

cena rovněž 149 Kč + 89 Kč poštovné



ODPOVĚDNÍ KUPON:

KATALOG RELAXAČNÍCH POBYTŮ 2013

Objednávám zaslání poštou na níže uvedenou adresu ks

Objednávám zaslání el. poštou na níže uvedený e-mail

MĚSÍČNÍK LÁZEŇSKÁ POHODA

Objednávám zaslání poštou na níže uvedenou adresu

Objednávám zaslání el. poštou na níže uvedený e-mail

titul: _____

jméno: _____

příjmení: _____

e-mail/tel.*: _____

ulice, č. p.: _____

obec: _____

PSČ: _____ podpis: _____

* nepovinný údaj, pro zaslání el. pošty e-mail nutný

Lázeňská **8/2013**
Pohoda

YDAVATEL:

Lázně Aurora, s. r. o. Bertiny lázně Třeboň, s. r. o.
Lázeňská 1001 Tylova 171
379 13 Třeboň 379 15 Třeboň
IČ: 25179896 IČ: 60067837
pohoda@aurora.cz pohoda@berta.cz

REDAKČNÍ RADA:

Šéfredaktor: Ing. Sabina Kodlová, JUDr. Jiří Kolban,
Ing. Martin Blažek, Daniel Hamr, Roman Růžička,
Ing. Martina Vrchotová, Mgr. Jitka Bednářová

Náklad: 9000 ks; **tisk:** Tiskárna Protisk,
Rudolfovská 617, 370 01 České Budějovice.
Vychází měsíčně. Toto číslo vyšlo 30. 7. 2013.
MK ČR E 17981 Neprodejné.

Lázeňská Třeboň

sobota 3. srpna 2013 / moderuje: Milan Mareš

www.berta.cz / www.aurora.cz



PROGRAM - MASARYKOVO NÁMĚSTÍ:

- 9.00-16.00 řemeslné trhy
- 9.00-9.30 slavnostní zahájení (starosta města Třeboně)
- 9.30-11.00 skupina Ventilky a Pumpičky
- 11.00-12.30 kapela Soul Collection
- 12.00-12.30 prezentace Lázní Aurora a Bertiných lázní - ukázky masáží, cvičení na míčích, nabídka služeb
- 12.30-13.00 ochutnávka specialit lázeňských restaurací Harmonie, Adéla a Pizza restaurantu Top-Spin
- 13.00-14.00 „Koupíme si legraci“ - představení pro děti v podání Divadla Mazec
- 14.00-15.30 skupina Ventilky a Pumpičky
- 15.30-17.00 rocková kapela Pytel Blech

DOPROVDNÝ PROGRAM:

MASARYKOVO NÁMĚSTÍ

- ochutnávka a prodej lázeňských likérů Aubertovka, Brusinka a Černé zlato
- ochutnávka a prodej lázeňských oplatků
- prodej vzorků slatiny (charitativní akce)
- skákací hrad pro děti

10.30-12.00 animovaný film
Doba ledová 4:
Země v pohybu
v kině Světozor

15.30-16.30 loutková pohádka „Dřevěný
vojáček a jeho přátelé“
v Loutkovém divadle Třeboň

BERTINY LÁZNĚ

- 11.00-14.00 průvodcované prohlídky
- recepce Bertiných lázní
- 16.00-20.00 volný vstup do bazény Bertiných lázní

LÁZNĚ AURORA

- 11.00-14.00 průvodcované prohlídky
- hlavní recepce Lázní Aurora
- 7.00-22.00 volný vstup do bazénového komplexu Wellnesscentra